

SUJET D'EXAMEN DE 1^{ère} SESSION Semestres 1-3-5

Année universitaire 2021 – 2022

Intitulé de l'épreuve : Thème

Semestre : 3

Nom de l'enseignant : Doussot

Licence : Modalités et durée de l'épreuve : Traduction d'un texte français en espagnol. 1H

Document et/ou matériels autorisés : aucun

P 1

Sujet

Étudier et Partir

Le slogan de la plateforme d'indignés *Juventud sin futuro*, « Si tu finis tes études en Espagne, tu as trois débouchés : par terre, mer ou air », résume un sentiment partagé chez les Espagnols : l'émigration est devenue une fatalité, dans un pays où un jeune âgé entre 15 et 24 ans sur deux est au chômage.

En 2011, pour la première fois depuis des lustres, le taux d'émigration a dépassé celui d'immigration, avec un solde de 55 626 personnes.

Cette tendance au départ, conjuguée à la hausse persistante du taux de chômage et aux prévisions d'une récession économique sans fin, conforte un discours pessimiste sur la fuite des cerveaux. Déjà, les comparaisons fusent avec les vagues d'émigration qui ont marqué l'histoire de l'Espagne : Galiciens et Andalous en Argentine et en Algérie au XIX^e siècle, Républicains en France au XX^e, puis émigration économique en Suisse et en Allemagne dans les années 1960. La différence tiendrait juste au fait que la « nouvelle émigration espagnole » concerne une génération qui ne part pas occuper des chantiers mais des laboratoires scientifiques et des cabinets d'architectes.

D'après Emmanuel Haddad, Slate.fr, 24.08.2012